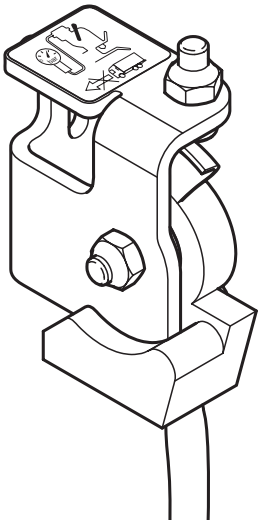
RINGFEDER



RINGFEDER® AM/RL Operating kit

Palm coupling

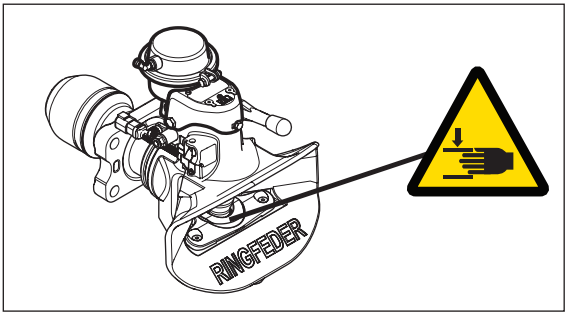
05/2024 - Id. -Nr. 10080452d

BG Монтаж
CS Montáž
DA Montering
DE Montage
EL Συναρμολόγηση
EN Installation
ES Montaje
ET Paigaldus
FI Asennus
FR Montage
HU Szerelés
IT Montaggio
JA 取付け
LT Montavimas
LV Montāžas
NL Montage
PL Montażowa
PT Instalação
RO Montaj
RU Монтаж
SK Montáž
SL Montáž
SV Montering
TR Montaj
ZH 安装

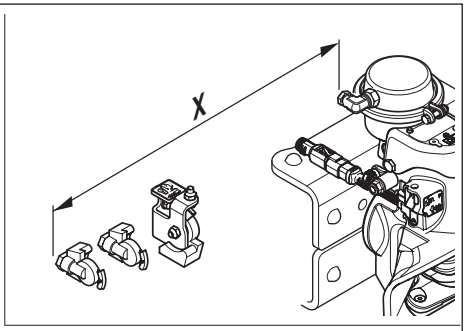
BG Проверка на функционалността
CS Funkční kontrola
DA Funktionskontrol
DE Funktionskontrolle
EL Έλεγχος λειτουργίας
EN Function check
ES Controles de funciones
ET Funktsiooni kontroll
FI Toiminnan tarkastus
FR Vérification des fonctions
HU Működés ellenőrzés
IT Controllo funzioni
JA 機能コントロ 操作 ール
LT Veikimo patikra
LV Funkciju pārbaude
NL Functiecontrole
PL Kontrola działania
PT Verificação de funcionamento
RO Control funcţionare
RU Контроль функций
SK Kontrola funkcie
SL Kontrola delovanja
SV Funktionskontroll
TR Fonksiyon kontrolü
ZH 功能开关

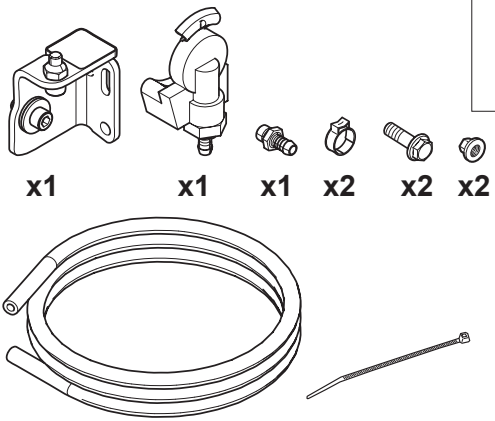
BG Визуален контрол
CS Vizuální kontrola
DA Visuel kontrol
DE Visuelle Kontrolle
EL Οπτικός έλεγχος
EN Visual check
ES Control visual
ET Vaatluskontroll
FI Silmämääräinen tarkastus
FR Contrôle visuel
HU Szemrevételezés
IT Controllo visivo
JA 目視検査
LT Vizualinė kontrolė
LV Vizuālā pārbaude
NL Visuele controle
PL Kontrola wzrokowa
PT Verificação visual
RO Control vizual
RU Визуальный контроль
SK Vizuálna kontrola
SL Kontrolni pregled
SV Visuell kontroll
TR Gözle kontrol
ZH 视觉检测

BG Опасност - Ръката може да се премажеv
CS Nebezpečí - Pohmoždění rukou Klemmerisiko!
DA Klemmgefahr!
DE Κίνδυνος -
EL Σύνθλιψη του χεριού
EN Pinch point!
ES Peligro - aplastamiento de manos
ET Vigastusoht – käsi saab muljuda
FI Puristumisvaara
FR Risque d'écrasement
HU Loukkaantumisvaara – käsi jää puristuksiin
T Pericolo schiacciamento mani
JA 手の圧傷の危険
LT Pavojus – gali būti suspausta ranka
LV Traumu risks
NL Risico op beknelling!
PL Ryzyko zakleszczenia
PT Risco - poderá entalar os dedos.
RO Pericol - mâna poate fi strivită
RU Риск защемления!
SK Nebezpečenstvo pomliaždenie ruky
SL Nevarnost - lahko vam zmečka roko
SV Klämrisk
TR Tehlikesi - Parmaklar sıkışabilir
ZH 受伤危险 – 手伸入



15990289

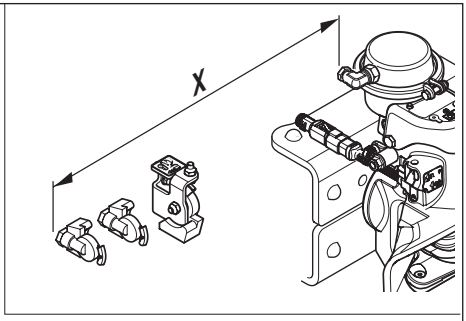


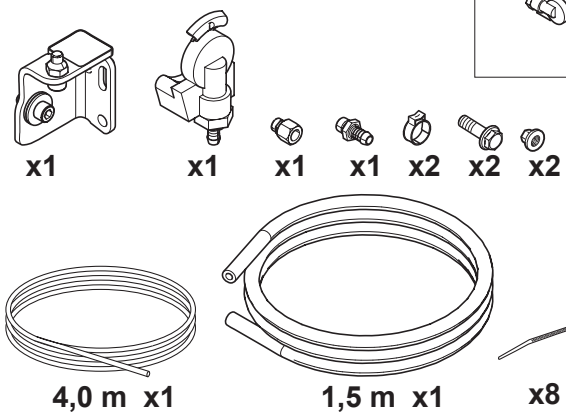


x1 x1 x1 x2 x2 x2

2,7 m x1 x8

14999569





x1 x1 x1 x1 x2 x2 x2

4,0 m x1 1,5 m x1 x8

BG Обща информация

Преди монтаж проверете всички части. Монтажът и обслужването трябва да бъдат извършени внимателно и професионално.

Имайте предвид, че превозното средство не трябва да бъде шофирано, когато кормилният механизъм е свързан към спирачната система на превозното средство.

CS Obecné informace

Před instalací zkontrolujte, zda máte k dispozici všechny potřebné díly. Instalaci a servis je nutno provádět pečlivě a odborně.

Upozorňujeme, že vozidlo nesmí být nikdy uvedeno do pohybu, je-li řídicí jednotka připojena k brzdové soustavě vozidla.

DA Generelt

Kontroller, at alle dele er til stede inden montering. Montering og service skal udføres på en grundig og professionel måde.

Bemærk, at køretøjet aldrig må køre, når betjeningsenheden er tilsluttet til køretøjets bremsesystem.

DE Allgemeines

Vor der Installation sind sämtliche Teile zu identifizieren. Installations- und Wartungsarbeiten müssen sorgfältig und fachmännisch erfolgen.

Mit dem Fahrzeug darf unter keinen Umständen gefahren werden, wenn die Steuereinheit mit der Bremsanlage des Fahrzeugs verbunden ist.

EL Γενικά

Εντοπίστε όλα τα εξαρτήματα πριν από την εγκατάσταση. Η εγκατάσταση και το σέρβις πρέπει να πραγματοποιούνται προσεκτικά και επαγγελματικά.

Να έχετε υπόψη ότι δεν πρέπει ποτέ να οδηγείτε το όχημα όταν η μονάδα διεύθυνσης είναι προσαρτημένη στο σύστημα πέδησης του οχήματος.

EN General

Identify all parts before installation. Installation and service shall be carried out carefully and professionally.

Note that the vehicle must never be driven when the steering unit is attached to the vehicle's brake system.

ES General

Identifique todos los componentes antes de proceder al montaje. La instalación y el mantenimiento deben llevarse a cabo con atención y profesionalidad.

Tenga en cuenta que nunca se debe conducir el vehículo cuando la dirección esté conectada con el sistema de frenos.

ET Üldist

Enne paigaldamist määratlege kõik osad. Paigaldamine ja hooldus tuleb teha hoolikalt ja professionaalselt.

Pidage meeles, et sõidukiga ei tohi sõita, kui manööverdusseade on ühendatud sõiduki pidurisüsteemiga.

FI Yleistä

Tunnista kaikki osat ennen asennuksen aloittamista. Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti.

Huomaa, että ajoneuvoa ei saa koskaan ajaa, kun ohjausyksikkö on liitettynä ajoneuvon jarrujärjestelmään.

FR Généralités

Identifiez toutes les pièces avant le montage. Les travaux de montage et d'entretien doivent être effectués de manière soigneuse et professionnelle.

Noter que le véhicule ne peut jamais être déplacé lorsque le dispositif de manœuvre est connecté au système de freinage du véhicule.

HU Általános tudnivalók

A telepítés előtt azonosítsa az összes alkatrészt. A telepítést és a szervizelést gondosan és szakszerűen kell elvégezni.

Vegye figyelembe, hogy a járművet soha nem szabad vezetni, amikor a kormánymű a jármű fékrendszeréhez van csatlakoztatva.

IT Generalità

Identificare tutti i componenti prima di procedere all'installazione. Le attività di installazione e manutenzione devono essere eseguite con cura e in modo professionale.

Nota: il veicolo non deve mai essere guidato quando il gruppo sterzo è collegato all'impianto frenante del veicolo.

JA 一般注意事項

取り付け前に、すべての部品を確認してください。取り付けとサービスは、専門知識を持った人が慎重に行ってください。

ステアリングユニットが車両のブレーキシステムに接続されている場合、絶対に車両を運転しないでください。

LT Bendra

Prieš montuodami nustatykite visas dalis. Montavimas ir techninė priežiūra turi būti atliekami kruopščiai ir profesionaliai.

Atminkite, kad negalima važiuoti transporto priemone, jei vairo mechanizmas prijungtas prie transporto priemonės stabdžių sistemos.

LV Vispārēja informācija

Pirms uzstādīšanas nosakiet visas daļas. Uzstādīšana un apkalpošana ir jāveic uzmanīgi un profesionāli.

Ievērojiet, ka transportlīdzekli nedrīkst vadīt, kad vadības komplekts ir savienots ar transportlīdzekļa bremžu sistēmu.

NL Algemeen

Controleer vóór installatie of alle onderdelen aanwezig zijn. Installatie en service moeten zorgvuldig en professioneel worden uitgevoerd.

Denk eraan dat het voertuig nooit mag worden verreden als de besturingseenheid is aangesloten op het remsysteem van het voertuig.

PL Informacje ogólne

Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy nie brakuje żadnego z elementów. Czynności montażu i konserwacji muszą być prowadzone starannie i w sposób profesjonalny.

Zwróć uwagę, że pojazd nigdy nie może być prowadzony, gdy zespół sterujący jest podłączony do układu hamulcowego pojazdu.

PT Geral

Identifique todas as peças antes da instalação. A instalação e o serviço devem ser realizados com cuidado e profissionalismo.

O veículo nunca deve ser conduzido quando a unidade de direção estiver ligada ao sistema de freios do veículo.

RO Generalități

Identificați toate piesele înainte de instalare. Lucrările de instalare și service trebuie efectuate cu atenție și profesionalism.

Rețineți că vehiculul nu trebuie niciodată să fie condus atunci când unitatea de direcție este atașată la sistemul de frânare al vehiculului.

RU Общая информация

Перед установкой идентифицируйте все компоненты. Работы по монтажу и техническому обслуживанию следует выполнять аккуратно и профессионально.

Помните, что машину никогда не разрешается перемещать, когда блок управления подключен к тормозной системе машины.

SK Všeobecne

Pred inštaláciou identifikujte všetky diely. Inštalácia a servisná údržba sa musia vykonávať starostlivo a odborne.

Uvedomte si, že s vozidlom sa nesmie nikdy jazdiť, keď je riadiaca jednotka pripojená k brzdovému systému vozidla.

SL Splošno

Pred namestitvijo spoznajte vse dele. Namestitev in servis je treba izvesti skrbno in strokovno.

Upoštevajte, da ni dovoljeno voziti vozila, ko je krmilna enota pritrjena na zavorni sistem vozila.

SV Allmänt

Identifiera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt.

Observera att fordonet aldrig får framföras när manövreringsenheten är ansluten till fordonets bromssystem.

TR Genel

Kurulumdan önce tüm parçaları gözden geçirin. Kurulum ve servis, dikkatli ve profesyonel bir şekilde gerçekleştirilmelidir.

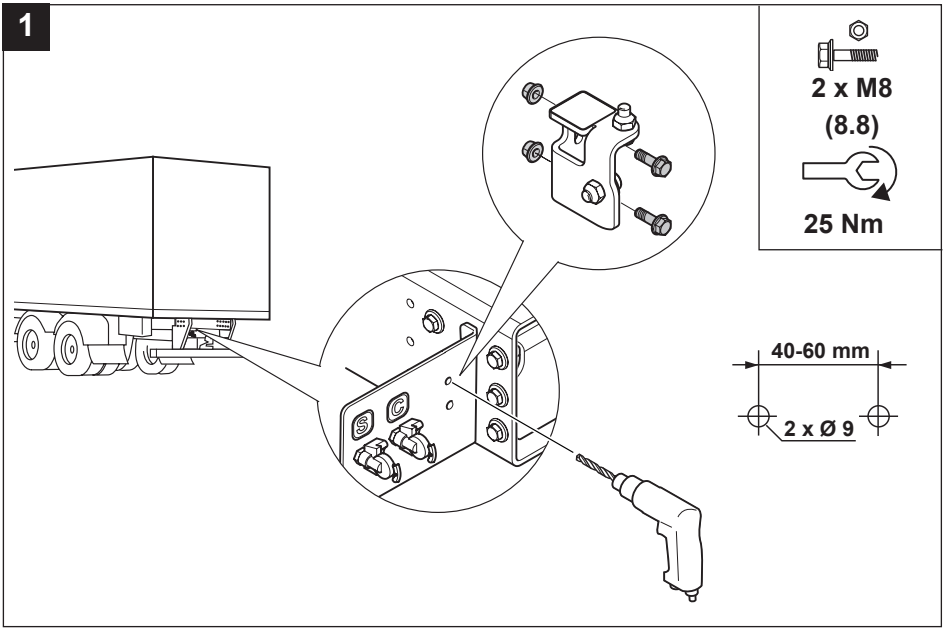
Direksiyon ünitesi aracın fren sistemine bağlıyken aracın asla hareket ettirilmemesi gerektiğini aklınızdan çıkarmayın.

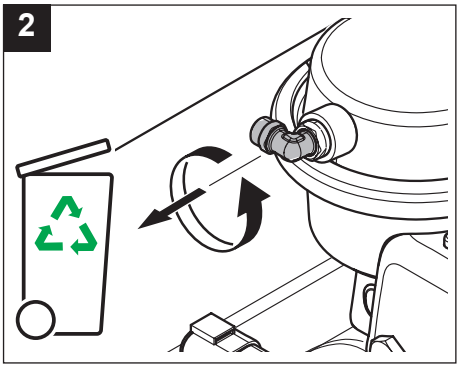
ZH 一般注意事项

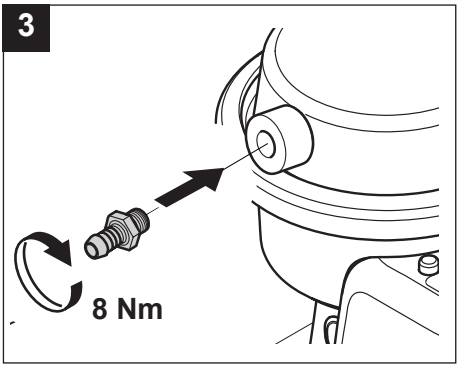
安装前确认所有部件。安装和服务应仔细、专业地进行。

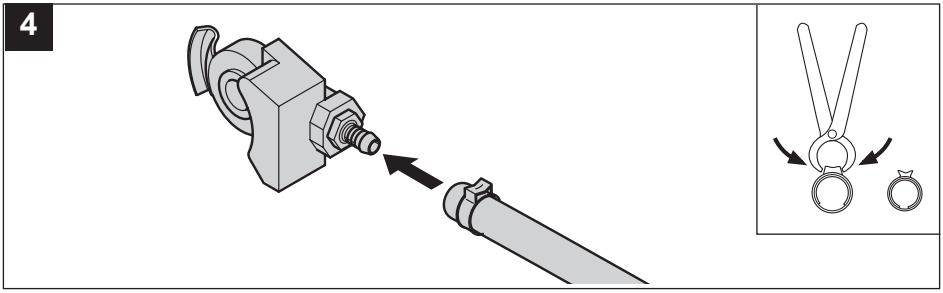
请注意，当转向装置连接到车辆的制动系统时，切勿驾驶车辆。

15990289

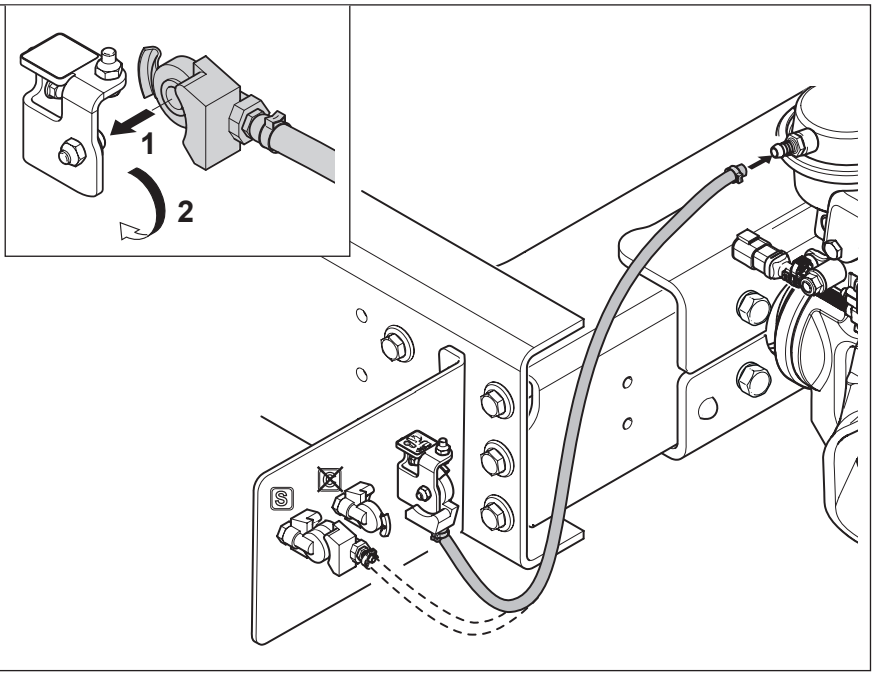




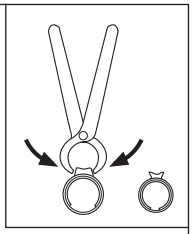


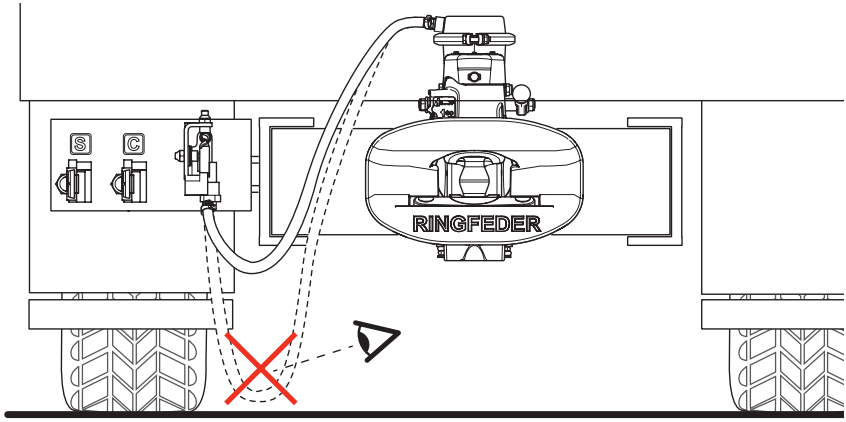


5



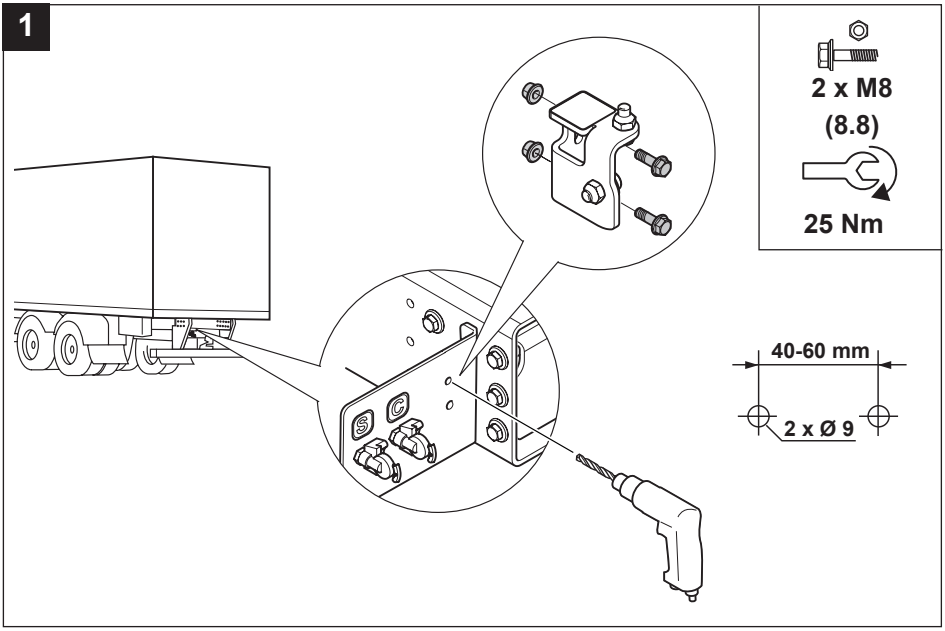
6



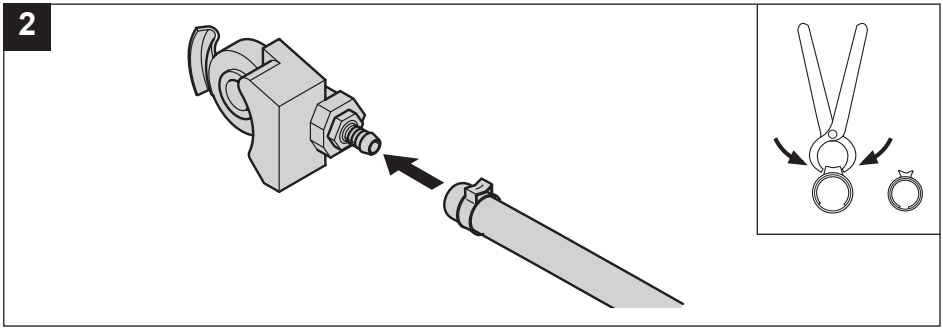


14999569

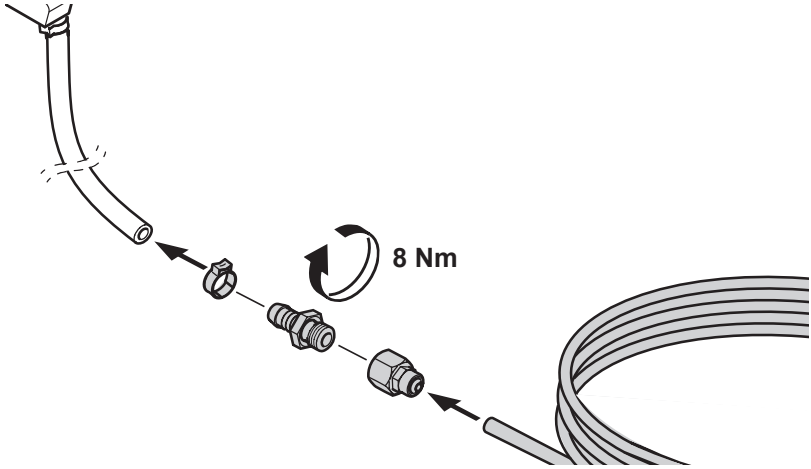
1



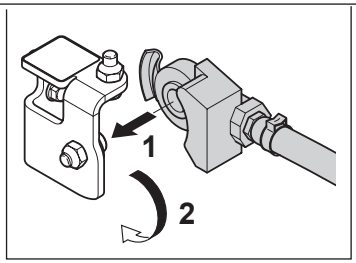
2

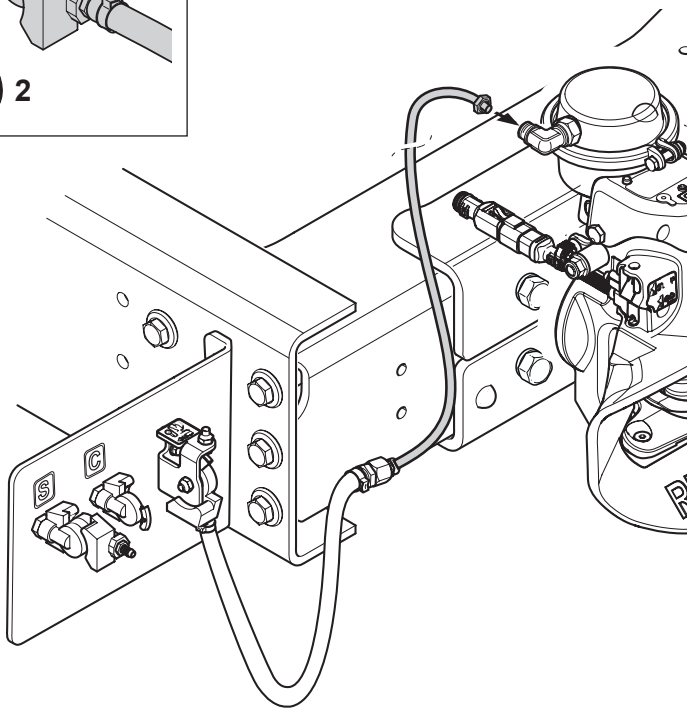


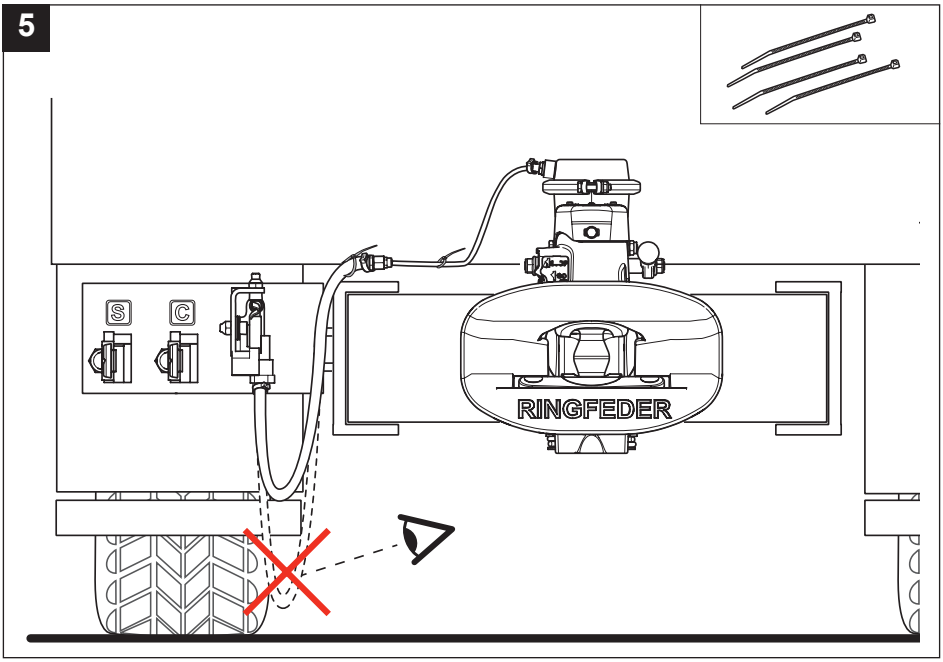
3

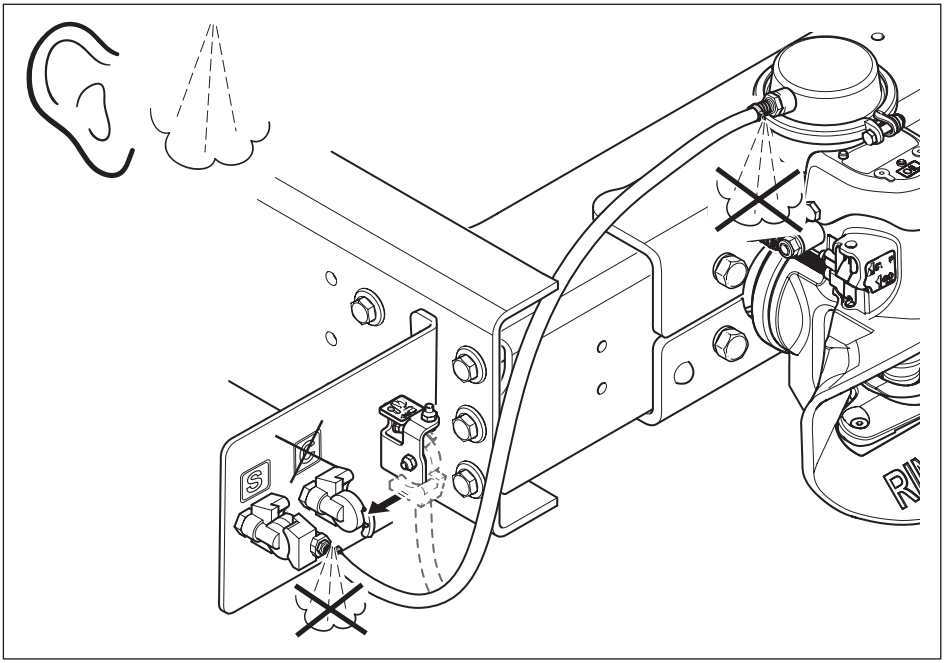


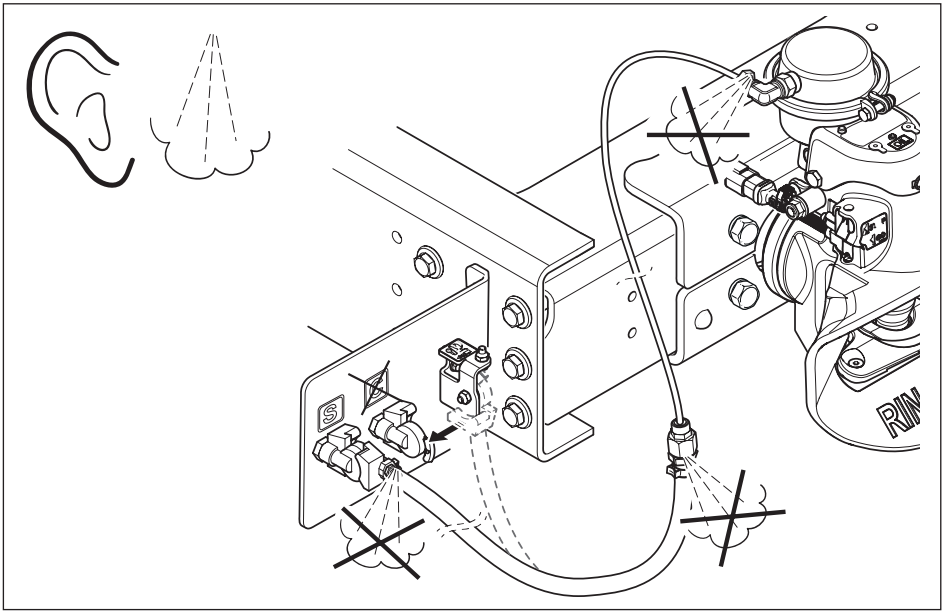
4

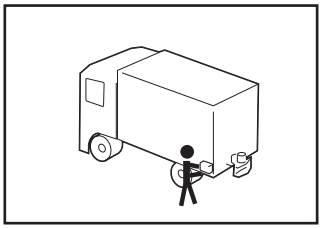


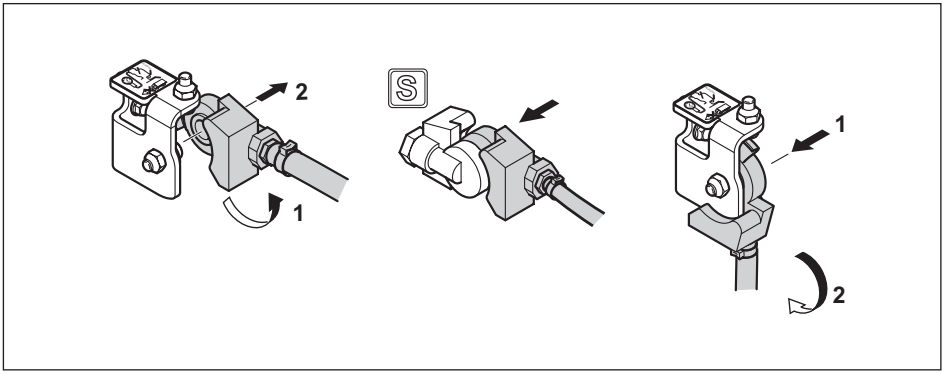


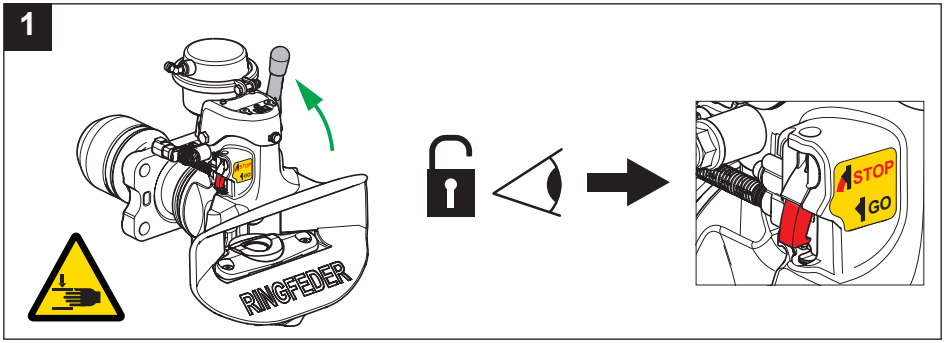

5
S
C
RINGFEDER

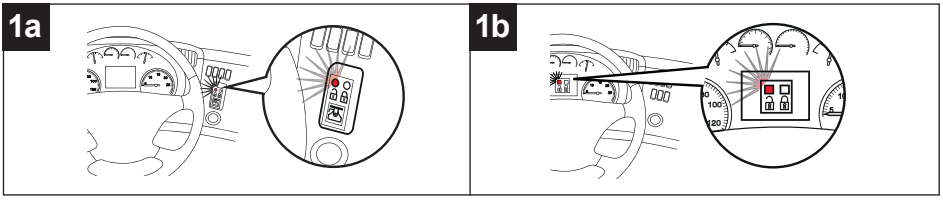


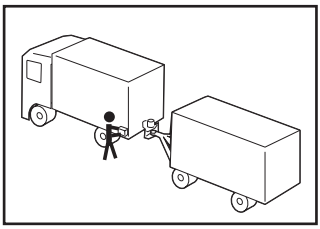


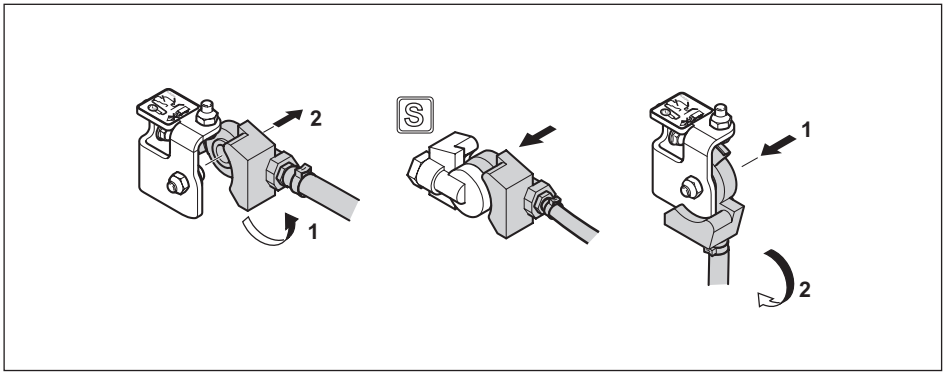



2
1
S
1
2

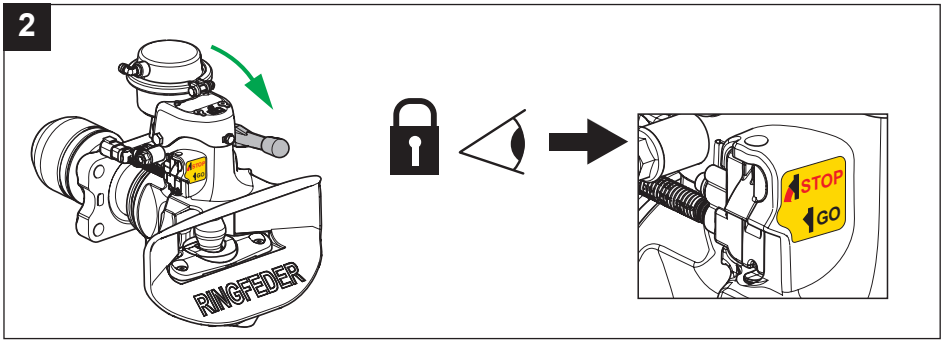

1
RINGFEDER
STOP
GO


1a
1b

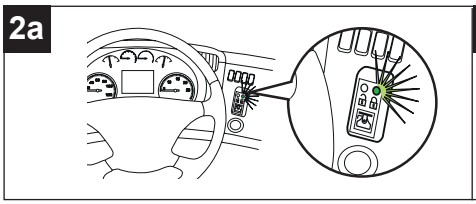




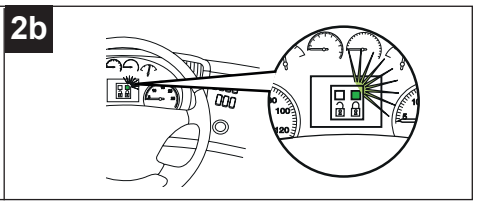
2



2a



2b



Produced in a certified company

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GMBH · Girmesgath 5 · D-47803 Krefeld
www.ringfeder-rf.com

MEMBER OF VBG GROUP